

To Federal Service for Surveillance in Healthcare
(ROSZDRAVNADZOR)

Place of issue: Melsungen

Date of issue: 19.12.2017

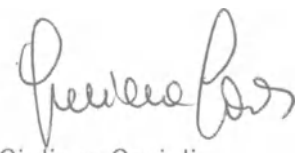
We, B. Braun Avitum AG, Schwarzenberger Weg 73-79, 34212 Melsungen, GERMANY, hereby certify the authenticity of the attached document: «User manual for the medical device A.V.FISTULA NEEDLES: Diacan, Diacan S, Singucan».

B.Braun Avitum AG

ppa.


Dr. Holger Seeborg
SVP Global Sales & Marketing

i.V.


Dr. Giuliana Gavioli
Head of Div. RA**B | BRAUN**B. Braun Avitum AG
Schwarzenberger Weg 73-79
D-34212 Melsungen
Germany

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
НА МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ
(User manual for the medical device)

Канюля пункционная фистульная артериальная и венозная для двуигольного и
одноигольного диализа, исполнения: Diacan (Диакан), Diacan S (Диакан С), Singucan
(Сингукан) (A.V. FISTULA NEEDLES: Diacan, Diacan S, Singucan)

1. Наименование медицинского изделия.

Канюля пункционная фистульная артериальная и венозная для двуигольного и одноигольного диализа, исполнения: Diacan (Диакан), Diacan S (Диакан С), Singucan (Сингукан)

2. Область применения медицинского изделия.

Канюля фистульная является одноразовым инструментом для использования в качестве сосудистого доступа для терапевтических процедур очистки крови, таких как гемодиализ. Для использования в клинических и лечебно-профилактических учреждениях.

3. Показания для применения медицинского изделия.

Канюли фистульные используются для процедур, требующих доступа к кровотоку пациента при проведении гемодиализа. Лечащий врач несет прямую ответственность за выбор соответствующей конфигурации фистульных канюль.

4. Противопоказания для применения медицинского изделия.

Как правило, противопоказания к использованию канюль фистульных отсутствуют. Канюли должны использоваться лечащим врачом, исключительно в соответствии с инструкциями и только после тщательной оценки характеристик продукта с учетом индивидуальных требований пациента.

Запрещается применять данный продукт на пациентах с выявленной повышенной чувствительностью к любому из используемых материалов (см. технические характеристики).

5. Меры предосторожности при применении медицинского изделия.

1. Общая информация

1.1 Одноразовое использование

Канюли фистульные с интегрированным защитным приспособлением являются стерильными инструментами и предназначены только для одноразового использования.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОВТОРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАНЮЛЬ.

Повторное использование одноразовых инструментов может представлять потенциальную угрозу здоровью пациента или пользователя. Это может привести к инфицированию или ухудшению функциональных свойств инструмента. Инфицирование или ограниченная функциональность инструмента может привести к травмам, заболеванию или летальному исходу пациента.

1.2 Стерильность

Изготовитель гарантирует стерильность и функциональность канюли фистульной только в случае целостности самой канюли и при условии соблюдения всех рекомендаций по подготовке.

1.3 Упаковка

- Запрещается использовать канюлю фистульную по истечению срока годности, указанного на упаковке. Срок годности действителен при соблюдении правильных условий хранения канюль фистульных.
- Извлекать канюлю фистульную из стерильной упаковки разрешается только перед ее непосредственным применением.
- Не используйте изделие в случае повреждения упаковки или канюли фистульной, а также при отсутствии защитных колпачков.

1.4 Травмы от инъекций.

При правильном использовании канюли фистульной травмы от инъекций исключены. Обратитесь к разделу «Проведение сухой катетеризации».

1.5 Утечки и перекручивания

- Осмотрите канюли и убедитесь в отсутствии видимых дефектов и перекручивания.
- Во время обработки избегайте образования перекручивания, изгибов и закупоривания трубки.
- Воздух, попавший в экстракорпоральный кровяной поток, может вызвать воздушную эмболию. Поэтому, необходимо проверить детектор утечки воздуха и систему контроля венозного давления и убедиться в исправной их работе. Не рекомендуется выполнять пневматический возврат крови пациенту при завершении диализа из-за повышенного риска возникновения у пациента воздушной эмболии.
- При повышенном отрицательном или положительном давлении может произойти гемолиз. Поэтому каждый раз при регистрации чрезмерного давления необходимо проверять доступ к сосуду и наличие возможного перекручивания.

1.6 Стандарты и соединения типа Люэр

- Соединения типа Люэр с внутренней резьбой для канюли фистульной – отвечают требованиям международных стандартов ISO 594 и EN 1707. Для подсоединения кровопроводящих магистралей необходимо использовать подходящие системы, соответствующие требованиям вышеуказанных стандартов. Изготовитель не несет ответственности за использование кровопроводящих магистралей с несоответствующими параметрами или конфигурацией. При использовании в кровопроводящих магистралах других типов соединений, которые не оговариваются вышеупомянутыми стандартами, возможно образование трещин под напряжением и утечек, способных привести к воздушной эмболии и потере крови.
- Во избежание образования повреждений и трещин, не прилагайте чрезмерного усилия на коннекторы типа Люэр. Иначе это может привести к потере крови или всасыванию воздуха в кровопроводящие магистрали.

1.7 Дезинфицирующие вещества

- Запрещается протирать канюлю фистульную такими дезинфицирующими веществами как спирт или растворители на основе ацетона, так как это может вызвать ослабление соединений с кровопроводящими магистралями или привести к утечке из-за повреждения приспособления.

6. Возможные побочные действия при использовании медицинского изделия.

Возможно развитие повышенной чувствительности пациентов к материалам, указанным в пункте «Применяемые материалы». В случае развития повышенной чувствительности пациентов к материалам, приведенным ниже, необходимо прекратить применение данного продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В опытах на животных показана потенциальная токсичность ДЭГФ для репродукции. По научным данным, риск при длительном применении, особенно для недоношенных младенцев мужского пола, полностью не исключен. С целью его предупреждения, применение медицинских изделий, содержащих ДЭГФ, должно быть ограниченным и кратковременным у беременных женщин, кормящих матерей, младенцев и детей.

7. Предупреждение о запрете использования медицинского устройства после истечения срока годности.

Запрещается использовать канюлю фистульную по истечению срока годности, указанного на упаковке.

8. Условия хранения и транспортировки.

Транспортировать изделия можно всеми видами наземного и воздушного транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

Канюли пункционные фистульные должны храниться в оригинальной транспортной картонной упаковке, в чистом, сухом и прохладном помещении, при температуре от 5 до 30 °C и относительной влажности 30-85%. Канюли должны быть защищены от влаги и не подвергаться воздействию прямых солнечных лучей.

9. Порядок осуществления утилизации и уничтожения.

Утилизация должна проходить в соответствии с нормативными требованиями по утилизации медицинских изделий данного вида, действующими в стране применения.

Использованные канюли пункционные фистульные утилизируют как эпидемиологически опасные отходы класса Б (наличие контакта с кровью).

10. ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Подготовка перед использованием

Во избежание заражения инфекционными заболеваниями, лицо, выполняющее прокол, должно избегать непосредственного контакта с кровью пациента. В рабочем порядке необходимо использовать такие защитные средства как перчатки, медицинский халат, защитную маску и очки. Чтобы уменьшить риск инфицирования пациента, вся процедура катетеризации должна проводиться в стерильных условиях, в особенности при подготовке канюли фистульной к венопункции и во время подсоединения канюли фистульной к кровопроводящим магистралям.

• Подготовьте все необходимое оборудование в соответствии со стандартной методикой.

Ниже приводится описание процедуры сухой катетеризации:

2. Проведение сухой катетеризации

• Перед обработкой убедитесь в надежности и герметичности всех соединений.

• Протрите место прокола у пациента антисептическим раствором.

• Размер и длина канюли, наличие вращающейся пластиковой части или бокового отверстия – выберите все эти параметры в соответствии с предписаниями врача.

• В стерильных условиях извлеките канюлю фистульную из упаковки и осмотрите ее на предмет повреждений или наличия в полости инородных частиц.

• Снимите с канюли защитный колпачок.

• Согните крылышки для получения надежной фиксации и выровняйте канюлю по сосуду, при этом срез канюли должен быть направлен вниз или вверх. Необходимо строго придерживаться правил выполнения проколов, действующих в Вашем учреждении.

• Черная точка на пластиковой части канюли показывает, что срез канюли направлен вверх, красная точка указывает на то, что срез направлен вниз.

• Выполнив прокол кожи под углом ок. 45°, плавно вводите канюлю до тех пор, пока она не войдет в кровеносный сосуд.

• Направьте канюлю в кровеносном сосуде под углом примерно 30° до достижения безопасного положения. Во избежание повреждений в месте прокола не переворачивайте срез канюли во время доступа к сосуду пациента.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильное расположение канюль для сосудистого доступа или стеноз могут привести к снижению уровня кровотока. Чрезмерное давление может отрицательно повлиять на экстракорпоральный кровяной поток.

- Следите за пульсацией и наполнением трубки кровью.
- Закройте трубку при помощи зажима.
- Зафиксируйте выровненное положение канюли лейкопластырем так, как показано на рисунке 01:

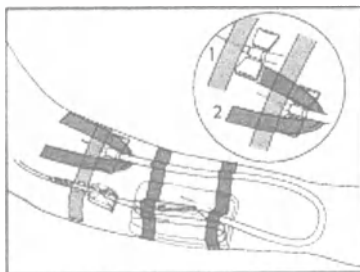


Рисунок 01

- Установите вторую канюлю, выполнив ту же самую процедуру.
- Перед процедурой и в течение первых нескольких минут после ввода канюль необходимо тщательно проверять положения канюль и все соединения. Во время диализа нужно периодически проверять соединения и места проколов, чтобы предотвратить возможную утечку и потерю крови.
- По завершении диализа закройте зажим и снимите весь лейкопластырь кроме ленты, которая крепит крылышки. Распрямите трубки.
- Поверните зажим-протектор так, чтобы изогнутый лепесток был направлен вверх, и передвиньте зажим вперед по направлению к канюле. Переместите зажим-протектор вперед так, чтобы нижняя кромка располагалась под крылышками, затем снимите лейкопластырь с крылышек. См. рисунок 02:

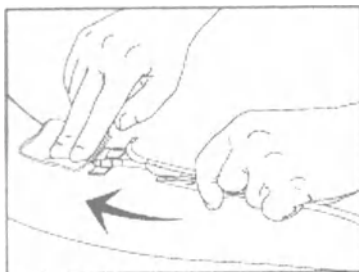


Рисунок 02

- Вставьте указательный палец в изогнутый лепесток зажима-протектора, а средний палец расположите на гемостазе, накрыв повязкой участок катетеризации. См. рисунок 03.

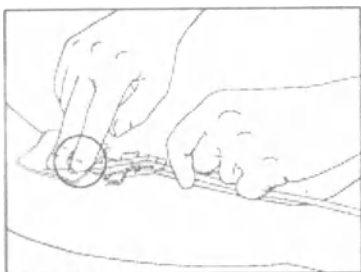


Рисунок 03

- Чтобы извлечь фистульную канюлю, крепко возьмитесь за трубку после зажима-протектора и вынимайте ее без остановки, сохраняя угол наклона канюли до момента фиксации крылышек, о чем будет свидетельствовать звуковой и тактильный «щелчок». См. рисунок 04:

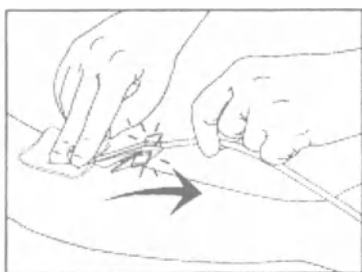


Рисунок 04

- Прижмите повязку двумя пальцами. Держите повязку прижатой до тех пор, пока не остановится кровотечение.
- После использования данный продукт может представлять потенциальную угрозу. Обработку и утилизацию продукта необходимо производить в соответствии с общепринятой медицинской практикой и согласно требованиям местных и федеральных норм и правил. Примечание: Не надевайте на фистульную канюлю колпачок после ее использования. Выбрасывайте канюли фистульные в специально предназначенный для них мусорный контейнер.

11. Сведения о производителе медицинского изделия.

- B. Braun Avitum AG
34212 Melsungen,
Schwarzenberger Weg 73-79, Германия

Адрес завода-изготовителя медицинского изделия

- B. Braun Avitum AG
34212 Melsungen, Schwarzenberger Weg 73-79, Германия
- Kawasumi Laboratories (Thailand) Co., Ltd. (KORAT)
48 MU8, Ratchasima-Chok Chai Road,
Tambon Tha Ang, Amphoe Chok Chai,
Changwat Nakhon Ratchasima 30190, THAILAND
- Kawasumi Laboratories (Thailand) Co., Ltd. (KLT-3),
Nava Nakorn Industrial Promotion Zone, 55/26 MU 13,
Phahon Yothin Road, KM-46, Tambon Khlong Nueng, Amphoe Khlong Luang,
Changwat Pathum Thani 12120, THAILAND
- Kawasumi Laboratories (Thailand) Co., Ltd. (KLT-3B),
Nava Nakorn Industrial Promotion Zone, 55/26 MU 13,
Phahon Yothin Road, KM-46, Tambon Khlong Nueng, Amphoe Khlong Luang,
Changwat Pathum Thani 12120, THAILAND
- Kawasumi Laboratories (Thailand) Co., Ltd. (KLT-4),
Nava Nakorn Industrial Promotion Zone, 55/27 MU 13,
Phahon Yothin Road, KM-46, Tambon Khlong Nueng, Amphoe Khlong Luang,
Changwat Pathum Thani 12120, THAILAND

12. Варианты комплектации упаковки медицинского изделия.

Изделие упаковано в полиэтиленовый запаянный пакет, который обеспечивает стерильность в течение 3-х лет при соблюдении условий хранения и сохранения её целостности. На внутренней поверхности индивидуальной упаковки не должно быть пятен. Внутри упаковки не должно быть незакрепленных деталей. Срок годности канюлей – 3 года.

Канюли пункционные фистульные поставляются в отдельных упаковках из полиэтилена и содержат: трубку с вращающимися крыльями, в которую установлена канюля с защитным колпачком. В конце трубки люэровский коннектор. На трубке специальные зажимы с цветовой маркировкой: для артериальной крови — красная, для венозной — синяя.

Изделие поставляется в картонной многоразовой коробке по 50 шт. (канюли пункционные фистульные, исполнений: Диакан, Диакан С) и по 30 шт. (канюли пункционные фистульные, исполнения Сингукан) или в картонном ящике по 1000 шт. (канюли пункционные фистульные, исполнений: Диакан, Диакан С) и по 300 шт. (канюли пункционные фистульные, исполнения Сингукан). Коробки упакованы в картонный ящик. Упаковка непригодна, если ее шов не является непрерывным.

13. Технические характеристики, общая схема изделия, характеристики применяемых расходных материалов (по применимости).

13.1 Основные технические характеристики.

Канюли фистульные оборудованы крылышками, которые окрашены в разные цвета — в соответствии с диаметрами канюль.

Цвет крылышек
Синий
Зеленый
Красный

Диаметр канюль
15 G (1,80 мм)
16 G (1,61 мм)
17 G (1,50 мм)

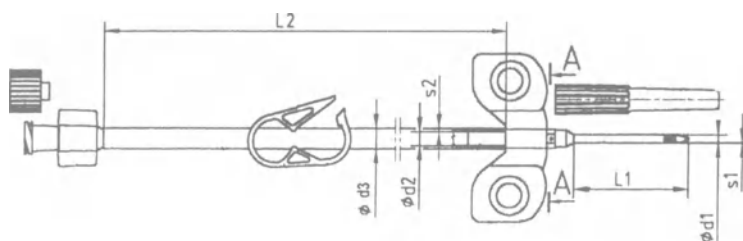


Рис. 05. Канюля пункционная фистульная артериальная и венозная Diacan (Диакан)

Размеры и технические характеристики канюль пункционных фистульных артериальных и венозных Diacan (Диакан) представлены в таблице 1.

Таблица 1

Параметры	Diacan (Диакан) Артериальная 15G	Diacan (Диакан) Венозная 15G	Diacan (Диакан) Артериальная 16G	Diacan (Диакан) Венозная 16G	Diacan (Диакан) Артериальная 17G	Diacan (Диакан) Венозная 17G
Диаметр d1 (мм)	1,80±0,01	1,80±0,01	1,61±0,01	1,61±0,01	1,50±0,01	1,50±0,01
Длина иглы L1 (мм)	25±1 20±1	25±1 20±1	25±1 20±1 15±1	25±1 20±1 15±1	25±1 20±1 15±1	25±1 20±1 15±1
Длина трубки L2 (мм)	150±5 300±5	150±5 300±5	150±5 300±5	150±5 300±5	150±5 300±5	150±5 300±5
Толщина стенки канюли S1 (мм)	0,15± 0,01	0,15± 0,01	0,15± 0,01	0,15± 0,01	0,15± 0,01	0,15± 0,01
Диаметр основы проксимально го конца трубки d2 (мм)	3,0± 0,1	3,0± 0,1	3,0± 0,1	3,0± 0,1	3,0± 0,1	3,0± 0,1

Толщина стенки трубки S2 (мм)	0,8± 0,1	0,8± 0,1	0,8± 0,1	0,8± 0,1	0,8± 0,1	0,8± 0,1
Диаметр трубки d3 (мм)	4,8± 0,1	4,8± 0,1	4,8± 0,1	4,8± 0,1	4,8± 0,1	4,8± 0,1
Внешний диаметр люэровского коннектора	7,55±0,04 мм	7,55±0,04 мм	7,55±0,04 мм	7,55±0,04 мм	7,55±0,04 мм	7,55±0,04 мм
Внутренний диаметр люэровского коннектора	4,25±0,04 мм	4,25±0,04 мм	4,25±0,04 мм	4,25±0,04 мм	4,25±0,04 мм	4,25±0,04 мм
Конусность	6 %	6 %	6 %	6 %	6 %	6 %

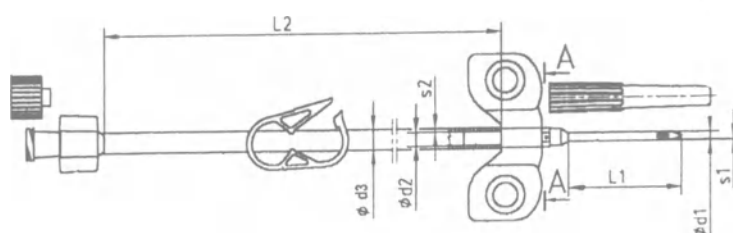


Рис. 06. Канюля пункционная фистульная артериальная и венозная Diacan S (Диакан С)

Размеры и технические характеристики канюль пункционных фистульных артериальных и венозных Diacan S (Диакан С) представлены в таблице 2.

Таблица 2

Параметры	Diacan S (Диакан С) Артериальная 15G	Diacan S (Диакан С) Венозная 15G	Diacan S (Диакан С) Артериальная 16G	Diacan S (Диакан С) Венозная 16G	Diacan S (Диакан С) Артериальная 17G	Diacan S (Диакан С) Венозная 17G
Диаметр d1 (мм)	1,80±0,01	1,80±0,01	1,61±0,01	1,61±0,01	1,50±0,01	1,50±0,01
Длина иглы L1 (мм)	25±1 20±1 15±1	25±1 20±1 15±1	25±1 20±1 15±1	25±1 20±1 15±1	25±1 20±1 15±1	25±1 20±1 15±1
Длина трубки L2 (мм)	150±5 300±5	150±5 300±5	150±5 300±5	150±5 300±5	150±5 300±5	150±5 300±5
Толщина стенки канюли S1 (мм)	0,15± 0,01	0,15± 0,01	0,15± 0,01	0,15± 0,01	0,15± 0,01	0,15± 0,01
Диаметр основы проксимального конца трубки d2 (мм)	3,0± 0,1	3,0± 0,1	3,0± 0,1	3,0± 0,1	3,0± 0,1	3,0± 0,1

Толщина стенки трубки S2 (мм)	0,8± 0,1	0,8± 0,1	0,8± 0,1	0,8± 0,1	0,8± 0,1	0,8± 0,1
Диаметр трубки d3 (мм)	4,8± 0,1	4,8± 0,1	4,8± 0,1	4,8± 0,1	4,8± 0,1	4,8± 0,1
Внешний диаметр люэровского коннектора	7,55±0,04 мм	7,55±0,04 мм	7,55±0,04 мм	7,55±0,04 мм	7,55±0,04 мм	7,55±0,04 мм
Внутренний диаметр люэровского коннектора	4,25±0,04 мм	4,25±0,04 мм	4,25±0,04 мм	4,25±0,04 мм	4,25±0,04 мм	4,25±0,04 мм
Конусность	6 %	6 %	6 %	6 %	6 %	6 %

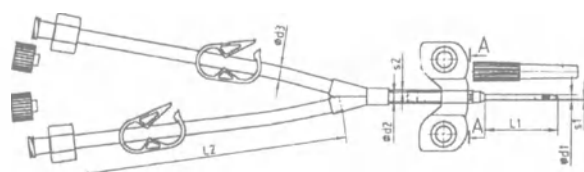


Рис. 07. Канюля пункционная фистульная артериальная и венозная Singucan (Сингукан)

Размеры и технические характеристики канюль пункционных фистульных артериальных и венозных Singucan (Сингукан) представлены в таблице 3.

Таблица 3

Параметры	Singucan (Сингукан) Артериальная и венозная 15G	Singucan (Сингукан) Артериальная и венозная 16G	Singucan (Сингукан) Артериальная и венозная 17G
Диаметр d1 (мм)	1,80±0,01	1,61±0,01	1,50±0,01
Длина иглы L1 (мм)	25±1 20±1	25±1 20±1	20±1
Длина трубки L2 (мм)	150±5	150±5	150±5
Толщина стенки канюли S1 (мм)	0,15± 0,01	0,15± 0,01	0,15± 0,01
Диаметр основы проксимального о конца трубки d2 (мм)	3,0± 0,1	3,0± 0,1	3,0± 0,1
Толщина стенки трубки S2 (мм)	0,8± 0,1	0,8± 0,1	0,8± 0,1
Диаметр трубки d3 (мм)	4,8± 0,1	4,8± 0,1	4,8± 0,1

Внешний диаметр люэровского коннектора	7,55±0,04 мм	7,55±0,04 мм	7,55±0,04 мм
Внутренний диаметр люэровского коннектора	4,25±0,04 мм	4,25±0,04 мм	4,25±0,04 мм
Конусность	6 %	6 %	6 %

13.2 Применяемые материалы:

Защитный колпачок	Полиэтилен
Игла канюли	Нержавеющая сталь
Вращающиеся крылья АВК	Полиуретан / ПВХ
У-образный коннектор	Поливинилхлорид
Трубка	Поливинилхлорид
Зажим	Полипропилен
Люэровский коннектор	Поликарбонат
Заглушка	Полиэтилен
Интегрированный пластиковый чехол	Полиэтилен

14. Маркировка

Этикетки разработаны с соблюдением требований Директивы Совета 93/42/ЕЕС (МДД) согласно корпоративной стандартной рабочей процедуре.

Маркировка канюлей пункционных фистульных соответствует требованиям к Директиве Совета 93/42/ЕЕС (МДД) и стандартов, приведенных ниже.

EN 980 (Графические символы, используемые при маркировке медицинских изделий)

EN 1041 (Информация, предоставляемая изготовителем медицинских изделий)

ISO 15223-1 (Медицинские изделия – Символы, применяемые при маркировании на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации)

EN 556-1 - (Стерилизация медицинских изделий - Требования к медицинским изделиям с маркировкой "СТЕРИЛЬНО")

Этикетка содержит следующую информацию:

Знак, символ	Пояснение
	Запрет на повторное использование
CE	Соответствие требованиям Директивы ЕС 93/42/ЕЕС
	стерилизовано гамма-излучением
	Дата изготовления
	Годеи до
	Код партии
	Изготовитель
	Обратитесь к инструкции по применению
	Не использовать, если упаковка повреждена

	Номер по каталогу
	Температурный диапазон для хранения и транспортировки Указывается необходимый диапазон
	Этот знак ставится на упаковку своей продукции компаниями, которые оказывают финансовую помощь германской программе переработки отходов Eco Emballage (экологическая упаковка) и включены в ее систему утилизации.
	Продукт содержит диэтилгексилфталат (ДЭГФ, DEHP (диэтилфталат)).

15. Гарантии

Производитель не несет ответственности за ущерб или повреждение, возникшее в результате использования канюль, у которых истек срок годности, указанный на этикетке или упаковке.

На территории Российской Федерации

Вопросы, касающиеся качества медицинского изделия, изготовленных компанией Б. Браун Авитум АГ, Германия, следует направлять по адресу:

Общество с ограниченной ответственностью "Б. Браун Авитум Руссланд" (ООО "Б. Браун Авитум Руссланд")

199004, Санкт-Петербург, 7-я линия В.О., д. 34, пом. 25Н, лит. А

тел. +7 812 334-06-86; officeavitum.ru@bbraun.com.

Nr. 1492/2017 der Urkundenrolle

Die vorstehende, dem Firmendruck „B. Braun Avitum AG“ beigelegte, vor mir vollzogene Namensunterschrift des Herrn Dr. Holger Seeberg, geschäftsansässig Schwarzenberger Weg 73-79, D-34212 Melsungen und mir von Person bekannt, beglaubige ich hiermit.

Der Notar fragte nach einer Vorbefassung im Sinne von § 3 Abs. 1 Nr. 7 BeurkG. Sie wurde von dem Erschienenen verneint.

Melsungen, 19. Dezember 2017



[Handwritten signature]
Notar

[Перевод с английского и немецкого языков на русский язык]

[Логотип компании «Б. Браун Авитум АГ»]

«Б. Браун Авитум АГ»
Подразделение «Б. Браун Авитум»
Шварценбергер Вег, 73-79
34212, Мельзунген
Германия

**В Федеральную службу по надзору в сфере здравоохранения
(РОСЗДРАВНАДЗОР)**

Место выдачи: Мельзунген

Дата выдачи: 19 декабря 2017 г.

Мы, компания «Б. Браун Авитум АГ» (B. Braun Avitum AG), Шварценбергер Вег, 73-79, 34212 (Schwarzenberger Weg 73-79, 34212), Мельзунген, ГЕРМАНИЯ, настоящим свидетельствуем подлинность прилагаемого документа: «Инструкция по применению на медицинское изделие «Канюля пункционная фистульная артериальная и венозная для двуигольного и одноигольного диализа, исполнения: Diacan (Диакан), Diacan S (Диакан С), Singucan (Сингукан)».

«Б. Браун Авитум АГ»

Прокуррист
/подпись/
Д-р Хольгер Зееберг (Holger Seeberg)
Руководитель отдела международных
продаж и маркетинга SVP

Член Правления
/подпись/
Д-р Джулиана Гавиоли (Dr. Giuliana Gavioli)
Руководитель отдела нормативно-правового
регулирования

[Штамп:
«Б. Браун Авитум АГ»
Шварценбергер Вег, 73-79
D-34212, Мельзунген, Германия]

Банковские реквизиты:
Dresdener Bank AG, Кассель
Расч. счет 360 000 700
SWIFT-код DRESDEFF520
IBAN DE5420800800350000700

Председатель Наблюдательного совета:
Проф. д-р медицины Людвиг Георг Браун

Правление:
Микаэль Беккер
Маркус Стротман

Корпоративный офис: Мельзунген
Местная палата г. Фритцлар
Регистрационная палата
HRB 11263
Per. № VAT DE210567578
Per. № WEEE DE95624383

Адрес:
Б. Браун Авитум АГ
Шварценбергер Вег 73-79
34212 Мельзунген
Германия

[Текст документа на русском языке]

№ 1492/2017 в реестре нотариальных действий

Настоящим удостоверяю имеющуюся выше, прикрепленную к штампу компании «Б. Браун Авитум АГ», выполненную в моем присутствии личную подпись господина д-ра Хольгера Зееберга, служебный адрес: Шварценбергер Вег, 73-79, D-34212 Мельзунген, подтвердившего свою личность.

Нотариус задал вопрос о заинтересованности в предмете нотариального действия в соответствии с § 3, абз. 1, п. 7 Закона об установлении обязательной формы документации. Лицо, явившееся за совершением нотариальных действий, ответило на него отрицательно.

Мельзунген, 19 декабря 2017 года

/подпись/
Нотариус

[Печать нотариуса]

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Двадцать пятого января две тысячи восемнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Фроловой Марины Михайловны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09 – н/77 – 2018 15-143

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

ПОДПИСЬ

Г.Б. Акимов

Гербовая печать
нотариуса г.Москвы
Акимова Г.Б.



Прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 15 лист(-а, -ов).

Нотариус:



Российская Федерация
Город Москва

_____ года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы,
свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2018-15-144

Взыскано государственной пошлины (по тарифу) 100

Уплачено за оказание услуг правового и
технического характера: 200

Г.Б. Акимов